

PREKIŲ PIRKIMO SUTARTIS

2025-04-23 Nr. JUDU/20250423

Vilnius

Lietuvių gestų kalbos vertimo centras, juridinio asmens kodas 188788380, kurio registruota buveinė yra I. Kanto g. 23 LT-44296 Kaune, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujamas direktorės [redacted], veikiančios pagal centro nuostatus, toliau vadinama **Užsakovu**, ir

SĮ „Susisieikimo paslaugos“, juridinio asmens kodas 124644360, kurio (-s) registruota buveinė yra Laisvės per. 10A, LT-04215 Vilniuje, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre atstovaujama pardavimų vadybininkės [redacted], veikiančios pagal SĮ „Susisieikimo paslaugos“ direktoriaus 2025-04-02 įgaliojimą Nr. 2025-IG-8, toliau vadinama **Tiekėju**, toliau kartu šioje sutartyje vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi, sudarėme šią sutartį (toliau – Sutartis):

I. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Sutarties dalykas yra mėnesiniai viešojo transporto bilietai Vilniaus mieste Užsakovo darbuotojams (toliau – Prekės).

1.2. Tiekėjas įsipareigoja Sutartyje nustatytais sąlygomis, laikydamasis teisės aktuose įtvirtintų reikalavimų ir geriausios praktikos, perduoti Užsakovui nuosavybės teise Prekes, bei su jomis susijusias paslaugas (toliau – Prekės) kurių detalus aprašymas, jų kokybė nustatyti techninėje specifikacijoje (1 priedas) ir pasiūlyme (2 priedas), o Užsakovas įsipareigoja Sutartyje nustatytais sąlygomis priimti Prekes ir apmokėti už jas Sutartyje nustatytais sąlygomis ir terminais.

1.3. Perkamų Prekių kiekis: nurodytas techninėje specifikacijoje.

1.4. Prekių tiekimo terminai: prekės turi būti pateiktos per 5 darbo dienas po užsakymo pateikimo el. paštu.

1.5. Sutarčiai taikomi aplinkos apsaugos reikalavimai pagal aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“, 4.4.3 punktą: ”perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) ar kitokia paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos“.

II. PREKIŲ KAINA IR APMOKĖJIMAS

2.1. Pradinės Sutarties vertė yra 10 440,00 (dešimt tūkstančių keturi šimtai keturiasdešimt eurų 00 ct) EUR su PVM. Šioje Sutartyje nurodytų Prekių įkainiai yra nurodyti Tiekėjo pasiūlyme.

2.2. Sutarties vertė maksimaliam 36 mėnesių galiojimo laikotarpiui yra 31 320,00 (trisdešimt vienas tūkstantis trys šimtai dvidešimt eurų) su PVM.

2.3. Sutartyje ir jos galimiems keitimo atvejams yra pasirinktas šis kainos apskaičiavimo būdas: fiksuotas įkainis. Šis kainos apskaičiavimo būdas yra viena iš esminių Sutarties sąlygų, kuri negali būti keičiama.

2.4. Prekių įkainiai, nurodyti Sutarties 2 priede, yra galutiniai ir apima visas tiesiogines ir netiesiogines išlaidas, susijusias su Prekių teikimu. Šie įkainiai bus keičiami 2025-03-05 Vilniaus miesto savivaldybės tarybai priėmus sprendimą keisti viešojo transporto bilietų įkainius nuo 2025-07-01. Tokiu būdu nuo Vilniaus miesto savivaldybės tarybos sprendimo įsigaliojimo dienos, Sutarčiai bus taikomi pakeisti bilieto įkainiai, bet neviršijant maksimalios pirkimui skirtos lėšų sumos – 10 440,00 EUR, įskaitant visus mokesčius. Pakeitus bilieto įkainius Vilniaus miesto savivaldybės tarybos sprendimu, Užsakovas ir Tiekėjas nepasirašo atskiro susitarimo dėl Sutarties pakeitimo.

2.5. Atsiskaitymo tvarka: už suteiktas Prekes Užsakovas apmoka ne vėliau kaip per 30 d. nuo prekių priėmimo ir sąskaitos-faktūros gavimo datos.

III. PREKIŲ PRIĖMIMAS

3.1. Prekių perdavimas ir priėmimas įforminamas perdavimo-priėmimo aktu, kuris pasirašomas tarp Tiekėjo, Užsakovo, Tiekėjui pateikus, o Užsakovui atsiėmus Užsakovo užsakytą kiekį Prekių.

3.2. Prekių atsitiktinio žuvimo ar sugedimo rizika pereina Užsakovui tuo metu, kai Tiekėjas jas perduoda Užsakovui pasirašant perdavimo-priėmimo aktą.

3.3. Jeigu garantiniu laikotarpiu nustatoma, kad perduotos Prekės neatitinka Sutartyje nustatytų kokybės reikalavimų Užsakovas turi teisę per 3 darbo dienas pareikšti Tiekėjui pretenziją, nurodant trūkumus, ir savo pasirinkimu pareikalauti, kad:

3.4. Jeigu Tiekėjas nepašalina trūkumų, Užsakovas turi teisę reikalauti proporcingai sumažinti Sutarties kainą ar mokėtinas sumas ir mokėti tik už tas Prekes ar jų dalį, kurios atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus.

3.5. Tiekėjas turi užtikrinti Prekių išdavimą Užsakovui pagal priėmimo-perdavimo aktus ir konsultuoti Užsakovą klausimais dėl vilniečių kortelių ir bilietų naudojimo.

IV. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

4.1. Šalys atsako už tai, kad Sutartyje nustatyti įsipareigojimai būtų vykdomi tinkamai ir laiku Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

4.2. Laiku nepristačius prekių Tiekėjas moka Užsakovui 0,02 proc. delspinigius nuo nepristatytų Prekių sumos už kiekvieną pavėluotą dieną.

4.3. Sutartyje numatytais terminais Užsakovui neatsiskaičius už tinkamai pristatytas Tiekėjo Prekes, Tiekėjui pareikalavus Užsakovas moka Tiekėjui 0,02 proc. nuo neapmokėtos sąskaitos dydžio delspinigius, už kiekvieną uždelstą dieną.

V. SUBTEIKĖJAI BEI JŲ KEITIMO TVARKA

5.1. Sutarčiai vykdyti pasitelkiami šie subteikėjai: „**nėra**“. Tiekėjas įsipareigoja ne vėliau kaip iki Sutarties vykdymo pradžios raštu pranešti Užsakovo atstovui subteikėjų kontaktinius duomenis ir subteikėjų atstovus.

VI. SUTARTIES ESMINIAI PAŽEIDIMAI

6.1. Sutarties esminiu pažeidimu bus laikoma:

6.1.1. jeigu Tiekėjas siekia padidinti Sutarties kainą (įkainius) (t. y. nevykdo Sutarties už. Sutartyje nustatytą kainą (įkainius)), išskyrus Specialiųjų sutarties sąlygų 2.3 punkte nurodytą atvejį;

6.1.2. jeigu Tiekėjas atsisakys vykdyti Sutartį dėl nuo Užsakovo nepriklausančių priežasčių.

6.2. Nustačius esminį Sutarties pažeidimą, Užsakovas turi teisę:

6.3. vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjus Tiekėją prieš 15 (penkiolika) kalendorinių dienų;

6.4. pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu (jei toks yra);

6.5. gali taikyti abu aukščiau išvardytus atvejus.

VII. KITOS NUOSTATOS

7.1. Užsakovas Sutarčiai vykdyti skiria atsakingą Sutarties vykdytoją: Vilniaus teritorinio skyriaus vedėją I [redacted] tel. +370 ([redacted]) el. paštas [redacted]@ple [redacted] vertimaigestais.lt. Tiekėjas Sutarčiai vykdyti skiria atsakingą

Sutarties vykdytoją Pardavimų vadybininkę [redacted], [redacted], el. paštas [redacted]@judu.lt.

- 7.2. Sutartis įsigalioja nuo 2025 m. gegužės 2 dienos ir galioja 12 mėnesių su galimybe ją automatiškai pratęsti du kartus po 12 mėnesių. Maksimalus sutarties galiojimo laikotarpis negali būti ilgesnis negu 36 mėnesiai.

VIII. ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

8.1. Sutarties šalys įsipareigoja vykdant Sutartį gautus ir sužinotus asmens duomenis tvarkyti laikantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 „Dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas)“ ir kitų teisės aktų reikalavimų. Sutarties šalys įsipareigoja įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines asmens duomenų apsaugos priemones minėtų duomenų saugumui užtikrinti. Nurodytos priemonės turi užtikrinti iškilusią riziką atitinkantį saugumo lygį.

IX. SUTARTIES PRIEDAI

- 9.1. Techninė specifikacija – 1 priedas.
9.2. Pasiūlymas dėl vilniečio kortelių su transporto bilietais įsigijimo – 2 priedas.

X. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

UŽSAKOVAS

Lietuvių gestų kalbos vertimo centras

Įmonės kodas 188788380

I.Kanto g. 23, LT-44296 Kaunas

Tel. +370 37 260267

El. p. info@vertimaigestais.lt

A. s. Nr. LT057300010081981941

AB SEB bankas

TIEKĖJAS

Savivaldybės įmonė „Susisiekimo paslaugos“

Įmonės kodas 124644360,

PVM mokėtojo kodas LT246443610

Laisvės pr. 10A, LT-04215 Vilnius

Tel. +370 604 74042

El. p. info@judu.lt

A. s. LT147044060007642185, 70440 AB

SEB bankas

Direktorė [redacted]

A.V.

Pardavimų vadybininkė Aliona Žilinskas
(pas. 2025-04-12 įsigijimą Nr. 2025-04-12)

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Reikalavimas
1	Nuolatinių bilietų (vilniečio kortelių) papildymas	Kortelės galioja 1 (vieną) mėnesį: darbo dienomis, savaitgaliais bei švenčių dienomis naudotis viešuoju Vilniaus miesto transportu.
2	Nuolatinių bilietų pildymas	Kartą į mėnesį.
3	Bilietų kiekis per 1 (vieną) mėnesį	30 vnt. (maksimalus numatomas skaičius). Perkančioji organizacija neįsipareigoja nupirkti 30 vnt. bilietų per mėnesį.
4	Sutartis įsigalios nuo 2025 m. gegužės 2 d.	Turi būti
5	Tiekėjas sąskaitas Perkančiajai organizacijai pateikia per SABIS ir elektroniniu paštu.	Turi būti

Dokumentą elektroniniu parašu
pasirašė ALIONA ŽILĖNAS
Data: 2025-04-09 15:26:56

JUJU

SĮ "Susisiekimo paslaugos"
Laisvės pr. 10A, Vilnius, +370 5 210 7050,
įm. k. 124644360, PVM mokėtojo kodas LT246443610

Lietuvių gestų kalbos vertimo centrui

**PASIŪLYMAS
DĖL VILNIAUS MIESTO NUOLATINIŲ BILIETŲ PAPILDYMO VIEŠOJO
TRANSPORTO ELEKTRONINIAIS BILIETAIS
PIRKIMO**

2025 m. balandžio 09 d.
Vilnius

Tiekėjo pavadinimas (Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai)	SĮ "Susisiekimo paslaugos", įm. k. 124644360
Tiekėjo adresas (Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai)	Laisvės pr. 10A, Vilnius
Asmens, pasirašiusio pasiūlymą, vardas, pavardė, pareigos	[Redacted]agal
Telefono numeris	
El. pašto adresas	

- Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis.
- Pasirašydamas CVP IS priemonėmis pateiktą pasiūlymą patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos ir elektroninėmis priemonėmis pateikti duomenys yra tikri.

Prekės pavadinimas	Prekės kaina, 1 vnt. EUR be PVM	Prekės kaina, 30 vnt. EUR be PVM	Prekės kaina, 30 vnt. EUR su PVM	Prekės kaina, 30 vnt. EUR su PVM 12 mėnesių
1.	2.	3.	4.	5.
Vilniaus miesto nuolatinių bilietų papildymas (be nuolaidos)	26,61	798,17	870,00	10 440,00

Bendra pasiūlymo kaina (12 mėnesių) EUR su PVM (įskaitant visus mokesčius ir visas tiekėjo išlaidas, būtinas pirkimo sutarties įvykdymui) skaičiais ir žodžiais:

10 440,00

(rašyti sumą skaičiais)

Dešimt tūkstančių keturi šimtai keturiasdešimt eurų, 00 ct.

(rašyti sumą žodžiais)

- Patvirtiname, kad siūloma prekė atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jos savybės yra tokios:

Atitikti techninės specifikacijos reikalavimus:

Eil. Nr.	Parametras	Reikalavimas	Siūloma
1	Nuolatinių bilietų (vilniečio kortelių) papildymas	Kortelės galioja 1 (vieną) mėnesį: darbo dienomis, savaitgaliais bei švenčių dienomis naudotis viešuoju Vilniaus miesto transportu.	Kortelės bus papildytos vieno mėnesio (30 dienų) bilietais galiojančiais visomis dienomis (darbo dienomis, savaitgaliais bei švenčių dienomis)
2	Nuolatinių bilietų pildymas	Kartą į mėnesį.	Kortelės bus pildomos vieno mėnesio bilietais vieną kartą per mėnesį pagal iš Perkančiosios organizacijos pateiktą poreikį. Paslaugų teikėjas el. bilietus pildomus JUDU kortelėse paruošia per 3 (tris) darbo dienas nuo užsakymo gavimo dienos.
3	Bilietų kiekis per 1 (vieną) mėnesį	30 vnt. (maksimalus numatomas skaičius). Perkančioji organizacija neįsipareigoja nupirkti 30 vnt. bilietų per mėnesį.	Kortelės bus pildomos vieno mėnesio bilietais vieną kartą per mėnesį pagal iš Perkančiosios organizacijos pateiktą poreikį. Paslaugų teikėjas el. bilietus pildomus JUDU kortelėse paruošia per 3 (tris) darbo dienas nuo užsakymo gavimo dienos.
4	Sutartis įsigalios nuo 2025 m. gegužės 2 d.	Turi būti	Taip
5	Tiekėjas sąskaitas Perkančiajai organizacijai pateikia per SABIS ir elektroniniu paštu.	Turi būti	Taip
6	Nuolatinių bilietų (vilniečio kortelių) papildymas	Kortelės galioja 1 (vieną) mėnesį: darbo dienomis, savaitgaliais bei švenčių dienomis naudotis viešuoju Vilniaus miesto transportu.	Bilietai kortelėse galios vieną mėnesį (30 kalendorinių dienų) visomis dienomis (darbo dienomis, savaitgaliais bei švenčių dienomis)

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumentų puslapių skaičius
1.	Įgaliojimas	1

Pasiūlymas galioja iki 2025 m. birželio 30 d.

Pardavimų vadybininkė
(pagal 2025-04-02 įgaliojimą Nr. 2025-IG-8)
(Dalyvis arba jo įgaliotas asmuo)

(Parašas)